

# U.S. can benefit from Mexican culture

By **NONIE BENNAH**  
and **KYLIE FRITZ**

Throughout her busy day, Chuckey resident Alma Vázquez never feels there is enough time. Every minute she has something to get done or something else to squeeze into her hectic schedule.

Sending one of her three children off with peanut butter sandwiches or hiring a babysitter when she goes to the hair stylist are activities Vázquez does without thinking now, but growing up in Mexico, it was different story.

"In Mexico you take your kids everywhere," said Vázquez, a social worker at Catholic Charities, 703 E. Jackson Blvd., Jonesborough. "It's like everyone was just so used to taking the children everywhere. [Here] I just want to be comfortable."

The fast-paced lifestyle in the United States was something that Vázquez quickly adopted when she first moved to Northeast Tennessee 17 years ago.

"I became more practical," Vázquez said. "[My family] uses a microwave. We didn't have a microwave in Mexico. Everything is cooked from scratch. There are so many foods already prepared [here]."

While the convenience of the American way of life has been acquired by many Hispanic immigrants, some believe their native cultures are being lost.

"Busyness: That's the one word for today, for our society, that's dragging us down," said Bill Monette, a counsel-



Alma Vázquez and other members of her family have been in the United States for over a decade. Though their native culture differs from that of Americans, they have adapted and now go about every day activities without thinking about them like they did at first. Alma Vázquez y otros miembros de su familia han estado en los Estados Unidos por más de una década. Más allá de que su cultura difiere de la de los americanos, ellos se han adaptado y cotidianamente desarrollan actividades que han ido incorporando de la cultura americana sin darse cuenta.

or at Christian Counseling & Resource Services, who grew up immersed in the Hispanic culture.

"We are too busy for everything. We're too busy to take

care of ourselves, to nurture ourselves. But if you are going to assimilate you are going to fit the patterns of our culture.

And that is to be busy: to have two jobs, to have a big house

payment, big car payments."

Monette, who grew up in California and often made excursions to Mexico with his family, loves the romantic aspects of Hispanic culture. "I

think that America is generally one of the unhappy cultures," said Monette, who has researched cultures where people commonly live over 100 years. "I think the thing that

these cultures really have in common with each other is stability. They don't have the stress that we have. They stay in their village with their cousins and brothers and aunts and uncles. Hispanics tend to do that, too, until they assimilate."

For assimilation to be positive, Monette said, Hispanics must adopt positive American values while Hispanics do the same with Hispanic traditions.

"When we assimilate, how about taking the best from each?" Monette said. "That takes an open attitude where we're not prejudiced and biased to start with."

Josue Bermudez believes that the best way to assimilate well is by being friendly.

"People are people everywhere you go," said Bermudez, a native Puerto Rican who came to the United States in 1970. "You have people that will accept anyone and people that will be hostile."

Bermudez, who, with his wife Mildred, lived in New Jersey before retiring to Greeneville, has felt very welcomed by the community. "We have no family, no friends, no jobs, no one before we decided to move to Tennessee," he said. "It was a bold move. We don't regret it. I think it's a great place."

While Alma Vázquez has adopted many habits of the American culture, she has also retained much of her Mexican heritage. "I'm very lucky," Vázquez said. "I get to pick out from the American culture what I like and I get to keep many parts of my culture that I like."

## Estados Unidos se puede beneficiar de la cultura Mexicana

Por **NONIE BENNAH**  
y **KYLIE FRITZ**  
Traducido por  
**MARÍA C. VÁZQUEZ**

Durante su ajetreado día, Alma Vázquez, quien reside en Chuckey, siente que no hay suficiente tiempo para terminar con sus tareas. Siente que siempre hay algo que hacer o algo más que añadir a su atestado horario.

Enviar a la escuela a uno de sus tres hijos con emparedados de mantequilla de maní, o contratar a una niñera cuando va al salón de belleza, son actividades que Vázquez hace diariamente sin siquiera pensarlo. Sin embargo, crecer en México fue una historia diferente.

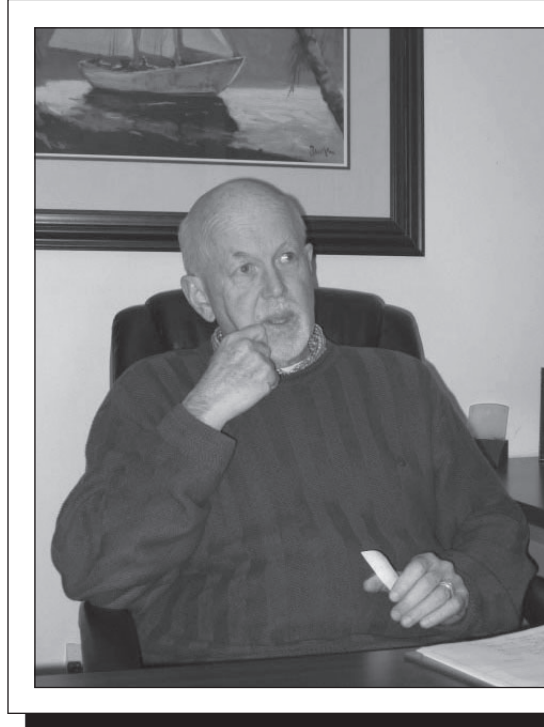
"En México te llevas a tus hijos a todas partes," dice Vázquez, una trabajadora social de las Caridades Católicas (Catholic Charities), ubicadas en E. Jackson Blvd. 703, Jonesborough. "Es como si todo el mundo estuviera acostumbrado a llevarse a los hijos a todas partes. [Aquí] sólo quiero estar cómoda."

El tipo de vida tan ajetreada de los Estados Unidos fue algo a lo que Vázquez se acostumbró rápidamente cuando se mudó por primera vez al noreste de Tennessee hace 17 años.

"Me volví más práctica," dijo Vázquez. "[Mi familia] usa microondas. No teníamos microondas en México. Toda la comida es casera. Aquí hay tantas comidas ya preparadas."

Mientras algunos inmigrantes hispanos adoptan los beneficios de la vida americana, otros creen que sus costumbres nativas se están perdiendo.

"Ocupados: Esa es la palabra que se usa hoy en



"We are too busy for everything. We're too busy to take care of ourselves, to nurture ourselves. But if you are going to assimilate you are going to fit the patterns of our culture."

— Bill Monette

"Estamos demasiado ocupados para todo. Estamos demasiado ocupados para cuidarnos a nosotros mismos. Pero si alguien va a asimilarse a nuestra cultura, tendrá que acoplarse a los patrones que están presentes en ella."

— Bill Monette

Photo by/Foto por Rachel Dodd

día en nuestra sociedad y que nos está tirando para abajo, explicó Bill Monette, quien trabaja como orientador en el Centro de Servicios Cristianos de Asesoramiento y Recursos de Greeneville (Christian Counseling & Resource Services of Greeneville) y quien creció inmerso en la cultura hispana.

"Estamos demasiado ocupados para todo. Estamos demasiado ocupados para cuidarnos a nosotros mismos. Pero si alguien va a asimilarse a nuestra cultura, tendrá que acoplarse a los patrones que están presentes en ella. Como el estar ocupados: tener dos trabajos, una hipoteca alta, y otro gran pago por el carro."

Monette, quien creció en California e hizo a menudo excursiones a México con su familia, adora los aspectos románticos de la cultura hispana.

"Pienso que América es una de las culturas más infelices," expresó Monette, quien ha

investigado culturas donde la gente llega a vivir más de 100 años.

"Yo pienso que dichas culturas tienen en común la estabilidad. Ellos no tienen el estrés que tenemos nosotros. Permanecen en su aldea con sus primos y hermanos, tíos y tías. Los hispanos tienden a hacer eso también, hasta que adoptan nuestra cultura."

Para que la asimilación de culturas sea positiva, Monette dice que los hispanos deben adoptar los valores positivos de los americanos, mientras que los americanos deben hacer lo mismo con las tradiciones hispanas.

"Cuando nos asimilamos, ¿Qué tal si tomamos lo mejor de cada una?" señaló Monette. "Para eso se necesita una actitud positiva que evite los prejuicios."

Josué Bermúdez cree que la mejor manera para transitar en la asimilación de una cultura a la otra es ser muy cordial.

"La gente es gente donde sea que vayas," expresó Bermúdez, un puertorriqueño que vino a los Estados Unidos en 1970. "Hay personas que van a aceptar a todos y otros que van a ser hostiles."

Bermúdez, quien vivió en Nueva Jersey con su esposa Mildred antes de venir a Greeneville para jubilarse, se ha sentido muy bienvenido por la comunidad. "No teníamos nada ni nadie cuando nos mudamos a Tennessee, ni familia, ni amigos ni trabajo," indicó Bermúdez. "Fue una gran movida. No nos arrepentimos. Pienso que es un gran lugar."

Mientras Alma Vázquez ha adoptado muchas costumbres de la cultura americana, también ha mantenido mucho de su descendencia mexicana. "Tengo mucha suerte," expresó Vázquez. "Puedo escoger lo que me gusta de la cultura americana y puedo mantener las partes que me gustan de mi cultura."



Alma Vázquez, with her daughter Lexie, moved here from Mexico 17 years ago.

Alma Vázquez, con su hija Lexie, vinieron a la zona desde México hace 17 años.



ES HORA DE CELEBRAR EL  
**CINCO DE MAYO**

**Celebration All Day Saturday!**

**CHIHUAHUA**

Authentic Mexican Food

Open Sun.-Sat. 8:30 am-10 pm Close 2 pm on Mondays  
1103 West Main St., Greeneville

**(423) 638-5527**